

## I

(Jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 1386/2011/EU RENDELETE

(2011. december 19.)

**egyres ipari termékeknek a Kanári-szigetekre történő behozatalára vonatkozó, a Közös Vámtarifa szerinti autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 349. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(2)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az egyes ipari termékek behozatalára vonatkozó, a Közös Vámtarifa szerinti autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről és egyes halászati termékeknek a Kanári-szigetekre irányuló behozatalára vonatkozóan autonóm közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2002. március 25-i 704/2002/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> értelmében bizonyos kereskedelmi vagy ipari célú felhasználásra szánt tőkejavakra vonatkozó, a Közös Vámtarifa szerinti vámok felfüggesztése 2011. december 31-én lejár.
- (2) 2010 szeptemberében Spanyolország kormánya a Kanári-szigetek kormánya nevében – a Szerződés 349. cikke értelmében – számos termék tekintetében

kérelmezte a Közös Vámtarifa szerinti autonóm vámtételek felfüggesztésének meghosszabbítását. A kérelem indokolása az volt, hogy a szóban forgó szigetek távoli fekvése miatt az ott működő gazdasági szereplők gazdasági és kereskedelmi szempontból komoly hátrányban vannak, ami a demográfiai folyamatokat, a foglalkoztatást és a társadalmi-gazdasági fejlődést egyaránt kedvezőtlenül befolyásolja.

- (3) A Kanári-szigetek ipari ágazatát az építőiparral együtt súlyosan érintette a közelmúlt gazdasági válsága. Az építőiparban tapasztalt visszaesés valamennyi, attól függő kiegészítő iparágra is kedvezőtlenül hatott. A kedvezőtlen pénzügyi feltételek az üzleti élet számos területére voltak súlyos hatással. Ezen túlmenően a munkanélküliség erőteljes növekedése súlyosbította a hazai keresletben, többek között az ipari termékek iránti keresletben bekövetkezett nagymértékű visszaesést.
- (4) A munkanélküliség a Kanári-szigeteken az elmúlt tíz évben következetesen meghaladta az országos átlagot, 2009 óta pedig Spanyolországon belül a Kanári-szigeteken a legmagasabb a munkanélküliség szintje (Eurostat: Regionális statisztika – Munkanélküliségi ráta, NUTS 2 régiók, 1999–2009). Ezenfelül a Kanári-szigetek ipari termelésének több mint a felét helyben használják fel, ami különösen súlyos probléma, lévén, hogy a helyi keresletet mélyebben érintette a válság.
- (5) Ezért annak érdekében, hogy a befektetők hosszú távra tervezhessenek és a gazdasági szereplők számára lehetővé váljon az ipari és kereskedelmi tevékenységek olyan szintjének elérése, ami stabilizálja a Kanári-szigetek gazdasági és társadalmi helyzetét, egyes, a 704/2002/EK rendelet II. és III. mellékletében foglalt termékek tekintetében tízéves időtartamra, teljeskörűen meg kell hosszabbítani a Közös Vámtarifa szerinti vámtételek felfüggesztését.
- (6) Ezenfelül a spanyol hatóságok ugyanezzel összefüggésben kérték a közös vámtarifák felfüggesztését három új, a 3902 10, a 3903 11 és a 3906 10 KN-kód alá tartozó termék tekintetében. E kérelmet elfogadták, mivel e vámok felfüggesztése megerősítené a Kanári-szigetek gazdaságát.

<sup>(1)</sup> 2011. november 15-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> 2011. szeptember 22-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(3)</sup> HL L 111., 2002.4.26., 1. o.

- (7) Annak érdekében, hogy kizárólag a Kanári-szigetek területén működő gazdasági szereplők részesüljenek az említett tarifális intézkedések nyújtotta előnyökben, a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletnek <sup>(1)</sup> és a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletnek <sup>(2)</sup> megfelelően a felfüggesztéseket az érintett áruk felhasználásához kell kötni.
- (8) A kereskedelem eltérése esetén és az e rendelet végrehajtására vonatkozó egységes feltételek biztosítása érdekében végrehajtási hatásköröket kell a Bizottságra ruházni, hogy lehetősége legyen a felfüggesztés ideiglenes visszavonására. Ezeket a hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(3)</sup> megfelelően kell gyakorolni.
- (9) A Kombinált Nomenklatúra módosításai nem idézhetnek elő érdemi változásokat a vámtételek felfüggesztésének jellegében. Ezért a Bizottságot fel kell ruházni azzal a hatáskörrel, hogy a Szerződés 290. cikkével összhangban jogalkotási aktusokat fogadjon el annak érdekében, hogy a felfüggesztés hatálya alá tartozó terméklistán végrehajtsa a szükséges módosításokat és technikai kiigazításokat. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésekor és megszövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy a vonatkozó dokumentumokat időben és megfelelő módon továbbítsák a Tanácsnak.
- (10) A 704/2002/EK rendeletben megállapított intézkedésekkel való folytonosság biztosítására e rendelet intézkedéseit 2012. január 1-jétől kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

2012. január 1-jétől 2021. december 31-ig teljeskörűen felfüggesztésre kerülnek az I. mellékletben felsorolt KN-kódok alá tartozó kereskedelmi vagy ipari felhasználásra szánt tőkejavaknak a Kanári-szigetekre történő behozatalára alkalmazandó, a Közös Vámtarifa szerinti vámok.

Ezeket a termékeket – a 2913/92/EGK rendelet és a 2454/93/EGK rendelet vonatkozó rendelkezéseivel összhangban – a szabad forgalomba hozatalukat követően legalább huszonegy hónapig a Kanári-szigeteken működő gazdasági szereplőknek kell használniuk.

<sup>(1)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

#### 2. cikk

A II. mellékletben felsorolt KN-kódok alá tartozó és a Kanári-szigeteken ipari feldolgozásra vagy karbantartásra felhasznált nyersanyagoknak, alkatrészeknek és összetevőknek a Kanári-szigetekre történő behozatalára alkalmazandó, a Közös Vámtarifa szerinti vámok 2012. január 1-jétől 2021. december 31-ig teljeskörűen felfüggesztésre kerülnek.

#### 3. cikk

Az 1. és a 2. cikkben említett vámfelfüggesztés a 2913/92/EGK rendelet 21. és 82. cikkével összhangban a végfelhasználáshoz, valamint a 2454/93/EGK rendelet 291–300. cikkében előírt ellenőrzéshez van kötve.

#### 4. cikk

(1) Ha a Bizottság okkal feltételezi, hogy az e rendeletben megállapított vámfelfüggesztések egy adott termék kereskedelmének eltérítését eredményezték, akkor végrehajtási aktusokat fogadhat el, amelyekkel átmenetileg, de legfeljebb tizenkét hónapra visszavonja a felfüggesztést. A Bizottság e végrehajtási aktusokat a 8. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban fogadja el.

Az átmenetileg visszavont felfüggesztés által érintett termékek behozatali vámját garancia útján kell biztosítani, és a kérdéses termékek ilyen garancia nyújtása ellenében hozhatók szabad forgalomba a Kanári-szigeteken.

(2) Ha a Tanács a Szerződésben megállapított eljárásnak megfelelően a tizenkét hónapos időszakon belül úgy dönt, hogy a felfüggesztést véglegesen vissza kell vonni, a garancia útján biztosított vámok összege véglegesen behajtásra kerül.

(3) Ha a tizenkét hónapos időszakon belül nem született a (2) bekezdésnek megfelelően végleges döntés, akkor a biztosítékokat felszabadítják.

#### 5. cikk

A Bizottság – a 4b. cikkel összhangban – az I. és a II. melléklet módosításairól és technikai kiigazításairól szóló, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal fogadhat el, amennyiben a Kombinált Nomenklatúra módosításai ezt megkövetelik.

#### 6. cikk

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó, Bizottságra ruházott hatáskör gyakorlásának feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottságnak az 5. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása 2012. január 1-jétől kezdődő hatállyal határozatlan időre szól.

(3) A Tanács bármikor visszavonhatja az 5. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul értesíti arról a Tanácsot.

(5) Az 5. cikk alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az azt követő két hónapon belül, hogy a Bizottság tájékoztatta a jogi aktusról, a Tanács nem emel ellene kifogást, illetve ha a Tanács ezt az időpontot megelőzően arról tájékoztatja a Bizottságot, hogy nem emel kifogást.

#### 7. cikk

Az Európai Parlament tájékoztatást kap arról, ha a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, továbbá ha a Tanács a jogi aktussal kapcsolatban kifogást emelt vagy a hatáskörök átruházását visszavonta.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

*a Tanács részéről*  
az elnök  
M. KOROLEC

#### 8. cikk

(1) A Bizottságot a 2913/92/EGK rendelet 247a. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott Vámkódex Bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

#### 9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

## I. MELLÉKLET

A kereskedelmi vagy ipari felhasználásra szánt, az alábbi KN-kódok alá tartozó tőkejavak <sup>(1)</sup>

4011 20	8450 20	8522 90 80	9006 53 80
4011 30	8450 90	8523 21	9006 59
4011 61	8469 00 91		9007 10
4011 62	8472	8523 29 39	9007 20
4011 63		8523 29 90	9008 50
4011 69		8523 49 99	
4011 92		8523 51 99	
4011 93	8473	8523 59 99	
4011 94		8523 80 99	
4011 99	8501	8525 50	9010 10
5608		8525 80 11	9010 50
6403 40		8525 80 19	9011
6403 51 05		8526	
6403 59 05			
6403 91 05			
6403 99 05			9012
8415			
			9030 10
		8701	
			9030 31
			9030 33
		8702	9106
		8704 21 31	9107
8418 30 80		8704 21 39	9207
8418 40 80		8704 21 91	
8418 50		8704 21 99	9506 91 90
8418 61		8704 22	9507 10
8418 69		8704 23	9507 20 90
8418 91		8704 31 31	9507 30
8418 99		8704 31 39	
8427		8704 31 91	

<sup>(1)</sup> A vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2011. szeptember 27-i 1006/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 282., 2011.10.28., 1. o.) szerint.

8431 20		8704 31 99	
8443 31			
		8704 32	
8443 32	8518 40 30	8704 90	
8443 39 10			
8443 39 39	8518 90	8705	
	8519 20	9006 10	
8450 11 90	8519 81 51		
8450 12	8521 10 95	9006 30	
8450 19	8522 90 49	9006 52	

## II. MELLÉKLET

**Mezőgazdasági célra, ipari feldolgozásra vagy karbantartásra szánt, az alábbi KN-kódok alá tartozó nyersanyagok, alkatrészek és összetevők<sup>(1)</sup>**

3901		5501	
3902 10		5502	
3903 11		5503	8706
3904 10		5504	8707
3906 10		5505	8708
4407 21			8714
		5506	
4407 22		5507	
	5108	5508 10 10	
4407 25	5110	5508 20 10	
	5111	5509	
		5510	
4407 26		5512	
		5513	
		5514	9002 90
4407 29		5515	9006 91
		5516	9007 91
		6001	9007 92
		6002	9008 90
	5112		9010 90
		6217 90	9104
4407 99		6305	9108
4410			9109
4412			
	5205		
	5208		9110
	5209		
	5210		
	5212	6309	
	5401 10 12	6406	
	5401 10 14	7601	9111
	5401 20 10		9112

<sup>(1)</sup> A vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EKG tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2011. szeptember 27-i 1006/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 282., 2011.10.28., 1. o.) szerint.

---

	5402	8529 10 80	9114
	5403	8529 10 95	
	5404 11	8529 90	
	5404 90		
	5407		
	5408		